

Alessia Ciuffreda

English to Italian and Spanish to Italian translator

Contact Information

Name	Alessia
Surname	Ciuffreda
Date of birth	25 June 1983
Nationality	Italian
E-mail address	ciuffreda.alessia@gmail.com; alessia.ciuffreda@live.it
Phone number	(+39) 3283592588
Skype	alessia_ciuffreda
Mother tongue	Italian

Education

2006 – 2009	Master's degree in Translation (technical and literary) in English and Spanish. Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Turin (Italy).
2002 – 2005	University degree in Linguistic Mediation. Languages studied: English and Spanish. Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Turin (Italy).

Work Experience

Freelance translator, localizer, MT post-editor, reviewer and QA specialist since 2009. Fields of specialization:

- Marketing
- Fashion and luxury
- Tourism
- Food and agriculture
- IT and technical (automotive, steel, machinery)
- Financial and commerce

Linguistic and Technical Skills

English

Advanced

Spanish

Advanced (**DELE Superior** Instituto Cervantes)

Advanced knowledge of the the CAT tools Trados Studio 2014, Idiom and Translation Workspace and of the QA software LTB and Xbench.

References

Upon request